

725754

英汉对照

Essential English

C.E. ECKERSLEY

950-721

7/4344

T. 1



基础英语

21
4

科学技术大学图书馆

基本藏书

基础英语

Essential English

(英 汉 对 照)

第 一 册

原 著 C·E·埃克斯利

合 译 吴国荣 韩振邦
常秉哲 叶友林

审 校 孙天义 刘毓麟

责任编辑 刘锺垚

陕 西 人 民 出 版 社

基 础 英 语

(英汉对照)

第一册

原 著 C·E·埃克斯利
合 译 吴国荣 韩振邦
常秉哲 叶友林
审 校 孙天义 刘毓麟

陕西人民出版社出版

(西安北大街 131 号)

陕西省新华书店发行 国营五二三厂印刷

开本 787×1092 1/32 印张 15.5 字数 330,000

1983年10月第1版 1983年10月第1次印刷

印数 1—21,000

统一书号: 9094·42 定价: 1.70 元

前 言

《基础英语》(Essential English)一书是英国著名语言学家 C·E·埃克斯利先生为外国学生学习英语而编写的课本。该书自 1938 年初版以来,经过作者父子两代人的多次修订再版,畅销于世界各地,深受读者欢迎。

作者运用小说写作手法,刻划了几个性格不同的人物。通过主人公普里斯特利先生讲课、他们彼此谈论日常生活、讨论问题、讲故事、说笑话、报告游历情景、研究古典文学等活动,讲述了英语的语法知识,介绍了英美的生活习俗、地理风光、名人传记和诗歌小说;还通过聚会赴约和通讯问候等情节,介绍了英美应用文的写法。

该书内容,由浅入深,循序渐进,系统性强。书中语言规范,题材新颖,故事生动,文体多样。而且词汇积极,范围广泛,重复率高。教学实践证明,此书对提高阅读和写作能力,甚具成效,是一部符合外语教学规律的理想课本。此外,全书绝大部分篇幅以对话形式写成,因而,也适于作为训练口语的教材。所有这些都是该书成功之点。学完本书四册,可以打下扎实的英语语言基础。

一九七八年,不少学生及自学读者提出翻译此书的要求。为此,我们根据原书一九七五年版本,译注了全书,内部印行。以后,我们收到各地读者来函,认为该译本对自学帮助颇大,并建议公开发行,以应急需。于是,陕西人民出版社决定进行修订,正式出版。

我们希望此书的出版能帮助我国读者更有效地学习英语，以便尽快掌握这一国际通用语言，为学习外国先进科学技术、加速实现我国的四个现代化服务。

参加本书译注工作的有：西安矿业学院韩振邦、叶友林同志，西安交通大学吴国荣、常秉哲同志。参加审校的有：西安外国语学院孙天义、刘毓麟同志。

限于水平，疏漏误谬，恐均难免。恳切希望批评指正。

译 者

1982年3月

Contents

目 录

The Sounds in English

英语语音

1. "This is..." "It is..." Questions and Answers 1
“这是……” “这是……”。问和答
2. "Where is...?" 15
“……在哪里?”
3. Plurals. "There is..." "There are..." 27
名词复数。“有……” “有……”
4. Who? What? He, she, they, it 45
谁? 什么? 他, 她, 他(她、它)们, 它
5. In the Classroom. Present Tense of "Be" 57
在教室里。Be 的现在时
6. The Farm 68
农场
7. Simple Present Tense. Possessive Adjectives 79
一般现在时。表示所有关系的形容词
8. The Hotel. Present Continuous Tense 89
旅馆。现在进行时
9. "Have" and "Can" 101
“有”和“能够”
10. The Seaside. Adjectives and Adverbs. Infinitive ... 109
海滨。形容词和副词。动词不定式
11. Telling the Time 124
报时

12. In the Classroom. "Was", "were", "could", "had"	144
在教室里	
13. Mr. Priestley	156
普里斯特利先生	
14. The Two Present Tenses	166
两种现在时	
15. Word Study. Simple Present Tense Negative	175
词汇学习。一般现在时的否定式	
16. Subject and Object Pronouns	197
用作主语和宾语的代词	
17. Mrs. Priestley and Some Others	205
普里斯特利夫人和其他一些人	
18. The Future. "Some", "any", "no"	216
将来时。"一些" "任何" "不, 没有"	
19. Mr. Priestley's Students	230
普里斯特利先生的学生	
20. Comparison of Adjectives (1)	244
形容词的比较等级 (1)	
21. Likes and Dislikes. Past Tense.	261
喜欢与厌恶。过去时	
22. Comparison of Adjectives (2) Past Tense of Irregular Verbs	282
形容词的比较等级 (2)。不规则动词的过去式	
23. The Cat That Caused a Wedding	297
猫为媒	
24. Past Tense—Interrogative and Negative	301
过去时的疑问式和否定式	
25. The Students Talk about Clothes	311
学生们谈服装	

26. Irregular Verbs. Word study.....	322
不规则动词。词汇学习	
27. The Students Talk about Food.....	332
学生们谈饮食	
28. Irregular Verbs. "Ought" and "must"	347
不规则动词。“应当”和“必须”	
29. The Students Talk about Writers. Present Perfect Tense (1)	355
学生们谈作家。现在完成时 (1)	
30. Present Perfect Tense (2). Question phrases(1) ...	368
现在完成时 (2), 附加疑问短语 (1)	
31. Conversation. Present Perfect Tense (3)	380
会话。现在完成时 (3)	
32. Present Perfect Tense(4), Question phrases(2) ...	389
现在完成时 (4), 附加疑问短语 (2)	

Appendix

附录:

(1) Principal Parts of the Irregular Verbs in Book 1.....	396
不规则动词表 (第一册)	
(2) List of Grammatical Terms in Book 1.....	399
语法术语表 (第一册)	
(3) Pronouncing Vocabulary of Book 1	402
总词汇表 (第一册)	
(4) Key to Exercises in Book 1	441
练习答案 (第一册)	

THE SOUNDS IN ENGLISH

英 语 语 音

Phonetic

Symbol

音标

Examples

例 词

VOWELS

元 音

i:	me, tree, three, he, people, the ^①
i	ship, it, ticket, this, king
e	bed, pen, egg, yes, men, well
æ	man, that, am, and, Paris, can, Spanish
ɑ:	past, dark, arm, are, car, hard
ɒ	not, lot, wash, song, from, rock, coffee
ɔ:	all, small, ball, or, forty, morning
u	put, full, look, good, foot, book
u:	who, move, noon, blue, do, too
ʌ	up, cup, much, sun, some, but
ə:	her, Thursday, burn, third, thirteen, worth, work
ə	a, the ^② , under, father, address, servant, Saturday

① 强读

② 弱读

DIPHTHONGS

双元音

ei	say, baby, train, plate, table, waiter, Spain
ou	no, smoke, those, motor, only, Poland, hotel
ai	five, nine, ice, eye, my, side
au	how, count, flower, cloud, hour, now
ɔi	boy, noise, boil, voice
iə	dear, clear, beer, really, ear
ɛə	where, there, their, chair, hair, care
ɔə ^①	four, door, your, more, floor
uə	sure, poor

Phonetic

Symbol

音标

Examples

例 词

CONSONANTS

辅 音

p	pen, pay, people, pull, open, help
b	be, bath, boy, bad, husband, bed, beef
t	train, tree, sit, tea, table, hotel, stop
d	door, day, sad, kind, desk, Friday, word
k	cold, back, clock, car, class, king

① 有许多说标准英语的人不发 [ɔə], 而发 [ɔ:]。

g	gold, bag, girl, dog, good, go, egg-cup
f	fine, far, safe, flower, fifteen, after
v	very, save, vegetable, seven, never
θ	thank, thick, thin, nothing, think, twentieth
ð	then, that, there, weather, with, together
s	so, sit, sleep, thinks, place, cigarette
z	zero, has, knives, comes, plays, noise
ʃ	ship, sharp, fish, English, short
ʒ	pleasure, measure
tʃ	Charles, each, Richard, much
dʒ	John, judge, age, Japan, language
h	his, happy, here, help, unhappy
m	man, make, many, my, swim
n	name, near, then, finish
ŋ	sing, thing, working, English, king
r	red, around, very, rich, every, room
l	leave, long, full, pull, greatly, last
w	will, work, away, when, window, wash
j	yellow, year, you, young, yes, piano

THE ENGLISH ALPHABET

英语字母表

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M
ei	bi:	si:	di:	i:	ef	dʒi:	eitʃ	ai	dʒei	kei	el	em
N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z
en	ou	pi:	kju:	ɑ:(r)	es	ti:	ju:	vi:	'dʌblju	eks	wai	zed

Lesson 1 (First Lesson)

Number 1 (one)①

图 1



Number 1 is a man.

图 1 是一个男人。

This is a man.

这是一个男人。



Number 2 (two)

图 2



Number 2 is a woman.

图 2 是一个女人。

This is a woman.

这是一个女人。




① number 号码, Number 1 意为“第 1 号”, 此处译为“图 1”。

——译者

Number 3 (three)

图 3



 This is a boy.

这是一个男孩。

Question: What is this?

问：这是什么？

Answer: This is a boy.

WHAT

答：这是一个男孩。

Number 4 (four)

图 4



This is a girl.

这是一个女孩。

Question: What is this?

问：这是什么？

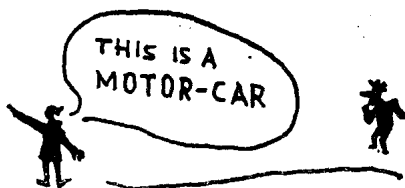
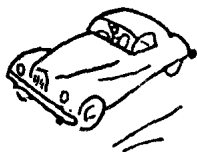
Answer: This is a girl.

答：这是一个女孩。



Number 5 (five)

图 5



这是一辆小汽车。

Number 6 (six)

图 6



Question: What is this?

问: 这是什么?



WHAT'S THIS

Answer: It is a train.

It's a train.①

答: 这是一列火车。

Number 7 (seven)

图 7



Question: What is number 7?

问: 图 7 是什么?

Answer: Number 7 is a mountain.

答: 图 7 是一座山。

Number 8 (eight)

图 8



Question: What is number 8?

问: 图 8 是什么?

Answer: Number 8 is a clock.

答: 图 8 是一只钟。

① It's = It is

Number 9 (nine)

图 9



Question: Is this a tree?

问：这是一棵树吗？

YES

Answer: Yes, this is a tree.

答：是，这是一棵树。



Number 10 (ten)

图10



QUESTION

ANSWER

问

答

Question: Is this a ship?

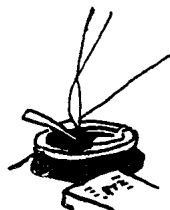
问：这是一艘轮船吗？

Answer: Yes, it is.

答：是的。

Number 11 (eleven)

图11



Question: Is this a ship?

问：这是一艘轮船吗？

NO

Answer: No, it is not a ship;

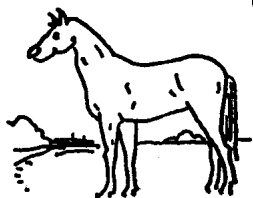
答：不，这不是一艘轮船，



it is a cigarette.
这是一支香烟。

Number 12 (twelve)

图12



Question: Is this a cigarette?

问：这是一支香烟吗？

Answer: No, it is not a cigarette;

答：不，这不是一支香烟，


it is a horse.

这是一匹马。

Number 13 (thirteen)

图13



 This is a man and a boy.
这是一个男人和一个男孩。

AND

Number 14 (fourteen)

图14



Question: What is this?

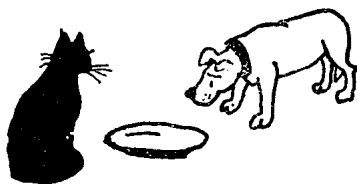
问：这是什么？

Answer: It is a woman and a
baby.

答：这是一个女人和一个婴儿。

Number 15 (fifteen)

图15



Question:

Is this a woman and a baby?

问：这是一个女人和一个婴儿吗？

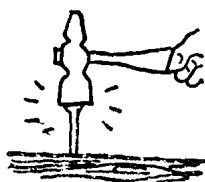
Answer:

No, it is not; it is a cat and a dog.

答：不，这不是，这是一只猫和一条狗。

Number 16 (sixteen)

图16



Question: Is this a cat and a dog?

问：这是一只猫和一条狗吗？

Answer: No, it is not, it is a hammer and a nail.

答：不，这不是，这是一把榔头和一根钉子。